

HONORABLE CONCEJO DELIBERANTE**24-4-13****- 1 -****APERTURA**

-En la ciudad de Mar del Plata, Partido de General Pueyrredon, a los veinticuatro días del mes de abril de dos mil trece, reunidos en el recinto de sesiones del Honorable Concejo Deliberante, y siendo las 10:30, dice el

Sr. Locutor: Buenos días para todos. Bienvenidos, muchas gracias por acompañarnos este recinto del Honorable Concejo Deliberante de la Municipalidad de General Pueyrredon. Se encuentran presentes el señor Presidente de este Honorable Cuerpo, Ariel Ciano; destacamos, en representación del señor Intendente Municipal del Partido de General Pueyrredon, Gustavo Pulti, al señor Director Coordinador de la Secretaría de Cultura, Mauricio Espil; también la presencia del señor presidente de la Asociación de Residentes Armenios, Miguel Kahatchikian; la presencia de los concejales Gabriela Pasquinelli y Mario Rodríguez; la presencia de representantes de las Fuerzas Armadas y de Seguridad; representantes de organismos de Derechos Humanos, de asociaciones intermedias; invitados especiales. A todos, buenos días y muchas gracias. El Concejo Deliberante del Municipio de General Pueyrredon desarrolla el acto en conmemoración del Día de Acción por la Tolerancia y el Respeto entre los Pueblos. Se trata de la recordación del Genocidio del Pueblo Armenio, que todos los años tiene lugar en este Cuerpo Legislativo, a partir de una Ordenanza impulsada por el concejal Héctor Rosso y de la convocatoria que realiza el señor Presidente, Ariel Ciano. Ponemos en conocimiento de todos ustedes una salutación que ha sido enviada por el señor Cónsul de Italia en Mar del Plata, doctor Marcello Curci, quien se excusa, por razones de agenda, en la imposibilidad de estar hoy aquí presente y acompañándolos a todos ustedes. Vamos a compartir en primer término, un video institucional que ha sido realizado por el personal del Teatro Auditorium de las Artes, que reza sobre la lucha de Madres y Abuelas de Plaza de Mayo, y que se llama "La Identidad no se impone".

-Acto seguido se proyecta el video presentado.

- 2 -**PALABRAS SR. PRESIDENTE HCD**

Sr. Locutor: Para darles formalmente la bienvenida a todos ustedes, vamos a invitar en primer término al señor Presidente de este Honorable Concejo Deliberante, Ariel Ciano.

Sr. Ciano: Buenos días. Bienvenidos a este recinto que como decimos siempre, es de todos los vecinos de General Pueyrredon. Bienvenidos los representantes de la comunidad armenia, a los amigos de las organizaciones de Derechos Humanos, a los miembros de las Fuerzas Armadas y de Seguridad; bienvenidos todos. Estamos aquí en un nuevo ejercicio de memoria, nosotros estamos convencidos de que aquellos pueblos que olvidan su pasado, están condenados a repetir los errores, que los errores en casos como este, son verdaderas masacres que soportan los pueblos. Y uno trata de ponerse en el contexto histórico en el que sucedieron estos hechos, y trata de pensar qué puede motivar a personas a generar las condiciones para que ellos u otros tomen actitudes como las que estamos repudiando ahora; actitudes que generaron la muerte, que generaron el destierro y que generaron dolores y cicatrices que aún perduran. Si pensamos que fueron más de 1.500.000 de personas las que murieron hace acerca de 100 años, si pensamos en los autores de esa masacre, tenemos que pensar que eran personas comunes y esto me parece que es lo más sorprendente. Uno no piensa que esas personas eran el diablo encarnado en un ser humano o tenían una fisionomía diferente sino que eran personas que luego de matar, de torturar, iban a su casa, saludaban a su familia, reivindicaban lo que habían hecho, nos llama más la atención sobre el ejercicio de memoria que tenemos que hacer. Porque la posibilidad de que esas masacres se reiteren existe, todos sabemos -porque es muy conocido- que Hitler en un momento en que alguno de sus generales tuvo dudas de lo que estaban haciendo, les recordó lo que había sucedido con los armenios y les dijo "¿quién habla hoy de lo que pasó con los armenios?, no teman, nadie los juzgará por lo que hagan de aquí en más". Y me parece que el principal deber nuestro es recordar para evitar que ello suceda. Si nosotros mantenemos viva la memoria, seguramente será más difícil que ocurran estos hechos como los de la última dictadura cívico militar. Pero también llama la atención que sean pocos los países que reconozcan el Genocidio Armenio, son alrededor de 20 los países que reconocen el mismo y esto también nos hace pensar sobre

cómo valora en forma diferente la comunidad internacional determinados muertos. Y aún hoy en día, se sigue discutiendo sobre si fue o no un genocidio, y aún hoy, suceden cosas en Turquía que nos deben llamar la atención: hace 6 años fue asesinado Hrant Dink, un periodista y solamente se condenó al autor, cuando según las crónicas, hubo más de 20 personas implicadas en el homicidio de esta persona. Y no es el único caso, no es el único caso de denuncia actual del genocidio armenio que sigue siendo perseguido en lo que es Turquía. Y me parece que por eso es importante este ejercicio; uno pensará en el Concejo Deliberante de Mar del Plata, qué relevancia puede tener. La relevancia es importante, mientras podamos crear conciencia en una persona, en dos personas, en diez personas, mientras más jóvenes sepan lo que sucedió, mientras más personas conozcan, es más difícil que estos episodios vuelvan a ocurrir. No solo se persigue a quienes piensan diferente, sino que está previsto en el Código Penal de Turquía sancionar a aquellas personas que mencionen el Genocidio Armenio. Hay un escritor muy famoso de apellido Pamuk, que también está siendo perseguido justamente por hablar del Genocidio Armenio, y me parece entonces que esto es importante. Y es importante que lo hagamos desde Mar del Plata porque Mar del Plata es una ciudad de encuentro, Mar del Plata es una ciudad en la que nos cruzamos con gente de diferentes religiones, razas, procedencias, y siempre tratamos de convivir en paz, y me parece que eso también es un ejemplo. Nosotros somos casi todos hijos o nietos de inmigrantes que eligieron o les tocó este país, buscando un futuro mejor, y me parece que tenemos que tener claro que tenemos que construir un país mejor, un país más unido, pero siempre recordando, es fundamental el ejercicio de memoria. Así que, yo quiero nuevamente destacar la idea que tuvo el concejal Rosso en su momento de generar la Ordenanza para juntarnos aquí todos los años y homenajear a la Comunidad Armenia que tanto ha sufrido y si me permiten una cuestión más personal, a uno de ellos o un apellido que es Abachian, que es una familia reconocida de Mar del Plata, que no solo sufrió la persecución de los jóvenes turcos, sino que también sufrió la desaparición de uno de sus hijos durante la última dictadura militar. Así que me parece que en esa familia podemos reconocer el sufrimiento y la esperanza, porque quienes conocemos a la familia Abachian, sabemos de lo que hablo, jamás se rindieron, siempre buscaron justicia y son un ejemplo de vida. Felicitaciones a la Comunidad Armenia por mantener viva la memoria y nos encontraremos seguramente aquí el año que viene y cada vez que haya que hacer un acto de memoria para que nuestros pueblos no repitan los errores del pasado. Muchas gracias.

- 3 -

PALABRAS SR. COORDINADOR DE LA SECRETARÍA DE CULTURA

Sr. Locutor: Vamos a invitar a continuación para que haga uso de la palabra al señor Director Coordinador de la Secretaría de Cultura en representación del señor Intendente Municipal, Mauricio Espil.

Sr. Espil: Buenos días a todos. Quisiera dejarles un fuerte abrazo y saludo de parte del señor Intendente que lamenta no estar acompañándonos, pero que sí quería hacer llegar su saludo y saber que pueden contar con él en esta cosa que consideramos muy importante, que es el ejercicio de la memoria. Entendemos esto como una práctica fundamental, tiene que ser eso, una práctica, tiene que ser un hábito, tiene que ser una costumbre, tiene que ser una cosa de todos los días para cada uno de nosotros estar hablando y contándole a los demás que en el mundo han pasado cosas terribles como el genocidio. Que hay personas que no reconocen que esas cosas terribles pasan y que a veces la justicia no nos alcanza para condenar esos actos. Es muy importante y es fundamental estar contándolo para generar esa conciencia de la que hablaba el Presidente del Concejo, Ariel Ciano, para lograr esa justicia que merecen esas víctimas. Y en una ciudad como Mar del Plata tiene un sentido enorme estar haciéndolo, porque hay algo que es muy importante y hay que subrayarlo que hoy nos está acompañando una comunidad. Una comunidad que tiene una identidad, pero que está en un territorio a miles de kilómetros del que tendría que estar, y está allí porque son víctimas. Entonces una comunidad que ha tenido su origen en haber padecido una de las tragedias más grandes que ha tenido la humanidad en su conjunto. Y que han sabido seguir viviendo, han sabido seguir generando ciudadanía, han sabido generar familias, han sabido generar trabajo, han sabido vivir en paz, han sabido vivir en sociedad. Y han luchado y han defendido por valores como la libertad y la justicia. Así que para mí en lo personal, es un gusto enorme estar con ustedes hoy, porque es muchísimo lo que tenemos que aprender. Muchísimas gracias a ustedes.

- 4 -

PALABRAS SR. PRESIDENTE ASOCIACIÓN DE RESIDENTES ARMENIOS

Sr. Locutor: Vamos a invitar a continuación al señor presidente de la Asociación de Residentes Armenios en Mar del Plata, Miguel Kahatchikian, para que también haga uso de la palabra.

Sr. Kahatchikian: Habitualmente en estas reuniones que hacemos, comenzamos hablando del 24 de abril. Hoy voy a hacer al revés, voy a terminar hablando del 24 de abril, porque hay algo que tiene que quedar muy en claro; el 24 de abril no fue un hecho aislado, no fue algo que comenzó súbitamente, no fue un desmadre de militares embarcados en una guerra donde se cometieron excesos, no fue una masa iracunda que perdió el control, sino que es consecuencia de un plan minuciosamente elaborado a lo largo de varias décadas, cosa que les voy a contar muy sucintamente. Los turcos son una raza o un pueblo que irrumpió en el Medio Oriente y en Europa a partir del año 1000 aproximadamente. Primero fueron turcos selyúcidas, después turcos otomanos, que pasaron por todo el Medio Oriente y llegaron, trataron de penetrar en Europa todo lo que pudieron hasta que en 1683, fueron frenados bruscamente en Viena y derrotados después de un sitio de 3 años, y con lo cual terminó su penetración en Europa. De todos modos, el imperio otomano se fue constituyendo, estableciendo y abarcaba una superficie impresionante. Piensen que todo el norte de África pertenecía al imperio otomano, Europa hasta Grecia y hasta los límites de Austria pertenecía al imperio otomano y todo el Medio Oriente, todo lo que son los países petroleros de ahora e incluso hasta Persia. Este imperio se mantuvo por una inercia durante siglos, hasta que en el siglo XIX empezó a hacer agua por todos lados. ¿Por qué empezó a hacer agua? En 1820 aproximadamente, los griegos se rebelaron contra la dominación turca y en 10 años lograron expulsarlos de Grecia. Paulatinamente, el imperio otomano empezó a verse reducido, empezó a verse acosado por sus vecinos; la construcción del Canal de Suez cortó los vínculos con el resto del norte de África, al cortarse esos vínculos ya el imperio no pudo establecer control sobre lo que ahora es Marruecos, Argelia, Túnez, Egipto principalmente, que era donde estaban los ingleses, y donde estaban ellos no entraba nadie más. Paulatinamente, ese imperio se fue viniendo abajo. Porque tenía una administración política y burocrática de la Edad Media, se habían quedado en la Edad Media y no habían podido modernizarse. Frente a la revolución industrial, los países europeos que desarrollaban un potencial tanto industrial como bélico, ellos seguían manteniendo características casi tribales con un sultán que vivía en Constantinopla dedicado a la buena vida únicamente, con unos delegados que eran quienes se ocupaban más o menos de llevar adelante las cosas, todo era muy precario. Aparecieron algunos turcos que se dieron cuenta que así la cosa no iba a prosperar, y se reunieron formando una asociación que se llamó de los jóvenes turcos. Estos jóvenes turcos eran intelectuales que se habían formado en Europa y que comprendieron que de alguna manera había que articular las cosas para modernizar Turquía. Los últimos años del siglo XIX en Turquía ya comenzó la anarquía o el caos prácticamente; el sultán Abdul Hamid que reinaba en esa época, y cometió unas tropelías que se calcula que asesinó a unos 300.000 armenios en diversos lugares del imperio, y él se complacía de que en las cortes europeas lo llamaban “el sultán rojo” por la sangre que había derramado. Era un viejo que estaba prácticamente senil, no vio venir lo que se venía y en 1908 hubo una gran revolución en Turquía y los jóvenes turcos tomaron el poder. Al tomar el poder mantienen al sultán en su puesto pero ya como una figura prácticamente decorativa y empiezan a articular medidas para consolidar ese imperio que se estaba resquebrajando. En ese imperio, que como les dije era tan extenso, convivían numerosas parcialidades o numerosas nacionalidades; los más numerosos de todos eran los árabes que ocupaban toda la península arábiga y una gran parte de lo que ahora es el Líbano, Siria, Kuwait, etc.; vale acá hacer la aclaración que nosotros en la Argentina tenemos la costumbre de llamar “turcos” a los árabes, los árabes y los turcos son dos razas absolutamente diferentes; los árabes son los que moraban en esos lugares desde los tiempos ancestrales, los turcos vinieron de Asia linderos de China, y les decimos “turcos” porque venían acá con pasaportes del imperio otomano, entonces quedó el tema de llamarlos “turcos”. Y además de los árabes que tenían en común con los turcos la religión, había una serie de pueblos que no tenían la misma religión, que eran los cristianos. Los armenios somos del pueblo cristiano más antiguo del mundo y para nosotros la religión significó siempre un lazo de unión, un valor que defendíamos por sobre todo, porque era lo que nos permitía identificarnos como pueblo. Los jóvenes turcos comprendieron que había árabes, había montenegrinos, había yugoslavos –de los países que integraron Yugoslavia más tarde-, había árabes; y comprendieron que de esa manera no podían continuar; decidieron entonces unificar la idea de Turquía. En un comunicado oficial de inmediatamente después de esa revolución de 1908, ... que era uno de los líderes de ese movimiento dijo textualmente “no hay más búlgaros, ni griegos, ni macedonios, ni árabes, si no, que todos son iguales, todos son otomanos”, y continuó una cosa bastante larga pero el párrafo final decía que todos los pueblos que vivían en Turquía se tenían que convertir en turcos, y así serían todos iguales. Y los que no se convirtieran, no serían más. Ese “no serían más” ya era el anuncio de lo que iba a suceder con aquellos que no aceptaran ser turcos. Para los árabes que consistían en la mayoría, de alguna manera si bien ellos después se hicieron la resistencia heroica contra los turcos y abrieron un frente de batalla bastante importante en Arabia, esto era menos grave porque eran también musulmanes, a diferencia de los pueblos cristianos que se vieron muy amenazados. La amenaza de los jóvenes turcos no era vana, los mismos cuando toman el poder demuestran dos cosas: una, que en todas las guerras exteriores que libraron, las dos guerras

balcánicas, la guerra con Italia, fueron derrotados lastimosamente, en cambio, en las guerras internas cuando fue cuestión de aplastar rebeliones internas, fueron sumamente eficientes. Por ejemplo, el 13 de abril después del derrocamiento del sultán, se intentó una contraofensiva de miembros aliados al viejo régimen, juntaron 20.000 soldados en 10 días y aplastaron la rebelión sin ningún tipo de problema. Después de esta rebelión, directamente sacaron al sultán, pusieron uno nuevo y formaron un trío de criminales que eran los que iban a gobernar Turquía, que era Talaat Pasha, que fue el gran visir, el Enver Pasha y Shemal Pasha. Había un cuarto personaje en esto, que fue uno de los mentores y uno de los creadores de los jóvenes turcos y que supo mantenerse al margen de todas estas confrontaciones, era un militar muy hábil en lo suyo que era Mustafá Kemal. Mustafá Kemal, uno de los líderes de este movimiento, uno de los que articuló el mismo, logró que prácticamente durante todos esos momentos de gran movilidad política, no fuera mencionado nunca, incluso durante la guerra como el trío este que gobernaba, lo querían tener lejos, lo mandaron a Bagdad y lo dejaron ahí medio con operaciones menores, cosa que él hizo hasta que llegó el momento y le pegó el zarpazo después de la finalización de la guerra, y culminó; ustedes saben que mucha gente piensa que el genocidio y las muertes de Armenia se realizaron durante la guerra entre 1915 y 1918, lo cual no es así. En 1918 terminó la guerra, pero hubo una ocupación de algunas zonas de Turquía por tropas francesas. Es decir, Turquía había perdido la guerra, Turquía peleó del lado de los alemanes y había perdido la guerra, entonces cuando termina la misma, todos quieren hacer leña del árbol caído: los griegos invadieron toda la costa de lo que había sido tradicionalmente la Grecia asiática, y los franceses ocuparon una parte importante y Kemal dirigió todas estas operaciones de la manera más cruenta que puedan imaginarse. Para que tengan una idea, cuando Kemal liquida al ejército griego que estaba en lo que ahora es Turquía, ordenó pasar a cuchillo a todos los griegos y todos los armenios que vivían en la ciudad, no en sentido figurado, en sentido literal. Es decir, era un criminal absoluto. Y esto lo recalco un poco porque ahora el gobierno turco hace mucha campaña para reivindicar la figura de Mustafá Kemal y este fue un criminal, es un genocida y un criminal y es una cosa que tenemos que tener más o menos en claro aquellos que nos preocupamos por los temas de los derechos humanos, por respeto a la vida de las personas. Les quiero hablar de una ciudad muy particular que hay en el sur de Anatolia, que es la ciudad de Adaná. Adaná fue una de las ciudades más occidentales que tuvo Turquía tradicionalmente, porque eso era toda zona de armenios, había un reino que era el reino de Silicia y los caballeros cruzados cuando iban en las cruzadas a rescatar Jerusalén, solían parar en esa zona que era donde recuperaban fuerzas después del viaje, imagínense viajar desde Francia hasta ahí a caballo y con una armadura puesta, no era muy reposado. Y esa ciudad particularmente, tomó muchas características europeas, incluso se adoptaron costumbres francesas en el uso cotidiano. La cuestión es que Adaná era una de las ciudades más importantes de Turquía, sigue siendo hoy una de las cinco ciudades más importantes de Turquía, tiene importantes industrias, 1.000.000 de habitantes, es una gran ciudad; lo más lindo que tiene esa ciudad, es la cuna de mi mamá. Esa ciudad, que era como un faro de cultura en el sur de Turquía, en 1909 fue elegida por estos jóvenes turcos para ser lo que podríamos llamar si no fuera demasiado trágico, una prueba piloto de marketing moderno. Ustedes vieron que cuando se hace el marketing se hace por ejemplo algún ensayo de publicidad de alguna localidad determinada, así a veces se recogen los resultados. Ellos hicieron una prueba de marketing, en Adaná salieron y asesinaron 30.000 armenios para probar cuál iba a ser la reacción de las potencias occidentales frente a ese hecho. Estamos en 1909, todavía no había ninguna excusa, no estaba la guerra, fue simplemente una prueba a ver cuál iba a ser la reacción del mundo exterior. La reacción del mundo exterior como suele suceder en estos casos, es que no pasó nada. A partir de ahí, de esas 30.000 víctimas, se empezó a armar el genocidio. En prácticamente casi todas las reuniones de la cúpula de estos jóvenes turcos, se debatía esa gente hasta que en febrero de 1915 uno de los dirigentes máximos, el doctor, afirmó en una reunión, “es absolutamente necesario eliminar a la población armenia de manera integral, para que no quede ningún armenio en esta tierra y el concepto de armenio sea extinguido, estamos en guerra, no tendremos nunca una oportunidad más conveniente que ésta”. Eso era en febrero de 1915, dos meses después pusieron en marcha el genocidio que incluso el 23 de abril se despacharon radiogramas a todos los pueblos que disponían de telégrafo en Turquía ordenando que a partir del día siguiente comenzara la eliminación de todos los ciudadanos que eran armenios, incluso con instrucciones que aquel funcionario público que no cumpliera con esa orden, debía ser relevado inmediatamente de su puesto y ser reemplazado por otro que lo hiciera. Adaná es uno de los símbolos de la tragedia armenia. En un muy lindo festival de música y danzas que hubo, un conjunto armenio bailó una danza especial recordatoria del crimen de Adaná, que es lo que ustedes van a ver en este momento en un video que vamos a poner. Muchas gracias.

-A continuación se proyecta el video mencionado.

Sr. Locutor: De esta manera entonces y agradeciendo la presencia de todos ustedes, damos por finalizado este acto. A todos, buenos días y muchas gracias.

-Es la hora 11:10